

32005R0174

L 29/5

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

2.2.2005

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 174/2005 НА СЪВЕТА
от 31 януари 2005 година**

за налагане на ограничения върху оказването на помощ, свързана с военни действия в Кот д'Ивоар

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60 и 301 от него,

Член 1

като взе предвид Обща позиция 2004/852/ОВППС на Съвета от 13 декември 2004 г. относно ограничителни мерки спрямо Кот д'Ивоар ⁽¹⁾,

За целите на настоящия регламент се използват следните определения:

1. „техническа помощ“ означава всяка техническа подкрепа, отнасяща се до ремонт, разработка, производство, монтаж, тестване, поддръжка или всяка друга техническа услуга и може да има формата на инструкция, съвет, обучение, предаване на знания или умения за работа или консултантски услуги; техническа помощ включва словесни форми на помощ;
2. „Комитет по санкциите“ означава Комитетът на Съвета за сигурност на ООН, който беше създаден съгласно параграф 14 от Резолюция 1572 (2004) на Съвета за сигурност на ООН.

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

Член 2

(1) В Резолюция 1572 (2004) от 15 ноември 2004 г. Съветът за сигурност на Обединените нации, действащ съгласно глава VII от Хартата на Обединените нации и осъждащ възобновяването на военните действия в Кот д'Ивоар, както и непрестанното нарушаване на споразумението за прекратяване на огъня от 3 май 2003 г., реши да наложи някои ограничителни мерки спрямо Кот д'Ивоар.

Забранява се:

- а) да се дарява, продава, предоставя или трансферира техническа помощ, свързана с военни дейности, директно или индиректно, на което и да е лице, обект или организация във или за ползване в Кот д'Ивоар;
- б) да се предоставя финансиране или финансова помощ, свързана с военни действия, включваща по-специално безвъзмездни помощи, заеми и експортни кредитни застраховки за всякакви продажби, доставки, трансфер или експорт на оръжия и сродни материали или за всякаква безвъзмездна помощ, продажба, доставка или трансфер на подобна техническа помощ и други услуги, директно или индиректно, на което и да е лице, дружество или организация във или за ползване в Кот д'Ивоар;
- в) да се участва целенасочено и съзнателно в дейности, чиято цел или последствие е директно или индиректно да съдейства на дейностите, за които се отнасят букви а) и б).

(2) Обща позиция 2004/852/ОВППС обезпечава въвеждането на мерките, изложени в Резолюция 1572 (2004) на Съвета за сигурност на ООН, включително забрана за техническа и финансова помощ, свързана с военни действия и за оборудване, което може да бъде използвано за вътрешни репресии.

(3) Тази мярка попада в обхвата на Договора и затова с оглед да бъде избегнато всяко противоречие с правилата на конкуренцията, законодателството на Общността е необходимо да я приложи що се отнася до Общността. По смисъла на настоящия регламент се счита, че територията на Общността включва териториите на държавите-членки, за които Договорът е валиден при условията, установени в Договора.

Член 3

Забранява се:

(4) За да бъде сигурно, че мерките предвидени в настоящия регламент, са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му,

- а) да се продава, доставя, трансферира или изнася, директно или индиректно, оборудване, което може да бъде използвано за вътрешна репресия, както е изброено в приложение I, независимо дали е с произход от Общността, или не, на което и да е лице, обект или организация във или за ползване в Кот д'Ивоар;

⁽¹⁾ ОВ L 368, 15.12.2004 г., стр. 50.

- б) да се дарява, продава, предоставя или трансферира техническа помощ, свързана с оборудването, за което се отнася буква а), директно или индиректно, на което и да е лице, обект или организация във или за ползване в Кот д'Ивоар;
- в) да се предоставя финансиране или финансова помощ, свързана с оборудването за което се отнася буква а), директно или индиректно, на което и да е лице, обект или организация във или за ползване в Кот д'Ивоар;
- г) да се участва целенасочено и съзнателно в дейности, чиято цел или последици е директно или индиректно да съдейства на дейностите, за които се отнасят букви а) и б) или в).

Член 4

1. Чрез дерогация от член 2 забраните, отнасящи се до него, не важат за:

- а) предоставянето на техническа помощ, финансиране или финансова помощ във връзка с оръжия и сродни материали, където такава помощ или дейности са предназначени единствено за подкрепа на и ползване от операцията на Обединените нации в Кот д'Ивоар и френските войски, които я подпомагат.
- б) предоставянето на техническа помощ във връзка с несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за акции с хуманитарна или защитна цел, включително такова оборудване, предназначено за ЕС, ООН, Африканския съюз и Икономическата общност на западноафриканските държави (ECOWAS) при операции за управление на кризи, като такива действия трябва да са предварително одобрени от Комитета по санкциите;
- в) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка с несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за акции с хуманитарна или защитна цел, включително такова оборудване, предназначено за ЕС, ООН и ECOWAS за управление на кризи;
- г) предоставянето на техническа помощ във връзка с оръжия и свързана с тях материална част, предназначена единствено за подкрепа на или за ползване в процеса на реорганизация на отбранителната войска и силите за сигурност съгласно параграф 3, алинея е) от Споразумението Linas-Marcoussis, като такива действия трябва да са предварително одобрени от Комитета по санкциите;
- д) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка с оръжия и свързана с тях материална част, предназначена единствено за подкрепа на или за ползване в процеса на реорганизация на отбранителната войска и силите за сигурност съгласно параграф 3, алинея е) от споразумението Linas-Marcoussis;

- е) продажби или доставки, временно трансферирани или експортирани за Кот д'Ивоар за войските на държава, която провежда действия в съответствие с международното право, единствено и директно да улесни евакуацията на нейните граждани и на онези, за които тя носи консулска отговорност в Кот д'Ивоар, като такива действия трябва да са предварително одобрени от Комитета по санкциите;

2. Разрешителни за дейностите, за които се отнася параграф 1, включително дейностите, за които се изисква одобрение от или нотификация до Комитета по санкциите, се дават от компетентните органи, изброени в приложение II, на държавата-членка, в която доставчикът на услугата е регистриран или на държавата-членка износител.

3. Не се предоставят пълномощия за дейности, които вече са проведени.

Член 5

Членове 2 и 3 не се прилагат за защитни облекла включително брониращи жилетки и военни каски, временно експортирани за Кот д'Ивоар от персонала на ООН, персонала на Европейския съюз, Общността или нейни държави-членки, представители на медиите и хуманитарни работници и такива в помощ на развитието, както и асоцииран персонал, само за тяхна лична употреба.

Член 6

Комисията и държавите-членки се информират взаимно и незабавно за предприетите мерки според настоящия регламент и си предоставят взаимно всякаква съответна информация, с която разполагат, във връзка с настоящия регламент, и по-специално информация, свързана с нарушения, проблеми в правоприлагането и присъди, произнесени от национални съдилища.

Член 7

Комисията е упълномощена да изменя приложение II на база информацията, предоставена от държави-членки.

Член 8

Държавите-членки определят правилника за санкциите, приложим за нарушения на разпоредбите на настоящия регламент и вземат всички мерки, необходими за обезпечаване на тяхното изпълнение. Санкциите, наложени за това, трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите-членки нотифицират Комисията за тези правила незабавно след влизане в сила на настоящия регламент и я уведомяват за всяко следващо изменение.

Член 9

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Общността, включително въздушното ѝ пространство;
- б) на борда на всеки самолет и на всеки плавателен съд под юрисдикцията на държава-членка;
- в) към всяко лице на или извън територията на Общността, което е гражданин на държава-членка;

г) към всяко юридическо лице, дружество или организация, регистрирано или учредено по законите на държава-членка;

д) към всяко юридическо лице, дружество или организация, работещо в рамките на Общността.

Член 10

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 януари 2005 година.

За Комисията
J. ASSELBORN
Прдседател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък с оборудване, което би могло да бъде използвано за вътрешни репресии, както е посочено в член 3

Списъкът по-долу не включва артикулите, които са специално конструирани или модифицирани за военна употреба.

1. Каски, осигуряващи балистична защита, защитни каски при размирици, защитни щитове при размирици, балистични щитове и компоненти, специално конструирани за това.
2. Специално проектирано оборудване за взимане на отпечатъци.
3. Прожектори с електрическо управление.
4. Строително оборудване, доставено с балистична защита.
5. Ловни ножове.
6. Специално проектирано оборудване за производство на стрелково оръжие.
7. Оборудване за ръчно зареждане на боеприпаси.
8. Устройства за комуникационен прихват.
9. Оптични детектори за твърди материали.
10. Усилващи изображението тръби.
11. Телескопична оръжейна оптика.
12. Меко проникващи оръжия и съответни боеприпаси различни от тези, които са конструирани специално за военна употреба и специално конструирани компоненти за тях; освен:
 - сигнални пистолети,
 - въздушни и патронни оръжия, проектирани за използване в промишлеността или като пистолети за зашеметяване на животни.
13. Симулатори за обучение в стрелба с огнестрелни оръжия и специално конструирани или модифицирани компоненти и аксесоари за тях.
14. Бомби и гранати, различни от конструираните специално за военна употреба и специално разработени компоненти за тях.
15. Ризница, различна от тази, която е конструирана специално за военна употреба и специално конструирани компоненти за това.
16. Високопроходими превозни средства с предаване на въртящият момент към всички колела, които са произведени или оборудвани с балистична защита и профилирана броня за такива превозни средства.
17. Водни оръдия и специално конструирани или модифицирани компоненти за тях.
18. Превозни средства, оборудвани с водни оръдия.
19. Превозни средства, конструирани специално да бъдат електрифицирани с цел отразяване (регистриране) на обекти и компоненти за тях, специално конструирани или модифицирани за тази цел.
20. Акустични средства, представени от производители или доставчици като подходящи за контролиране на безредици и специално конструирани компоненти за тях.
21. Белезници за крака, вериги за групи хора, окови и електрошокови колани, специално конструирани за връзване на хора с изключение на белезници за ръце, за които максималният външен размер включително веригата не надвишава 240 mm в заключено състояние.

22. Преносими устройства, конструирани или модифицирани, с цел контролиране на безредици или самозащита чрез управление на временно изваждащо от строя вещество (като сълзотворен газ или спрей за хартия), както и специално конструирани компоненти за това.
23. Преносими устройства, конструирани или модифицирани, с цел контролиране на безредици или самозащита чрез управление на електрошок (включително електрошокови полицейски палки, електрошокови щитове, зашеметяващи оръжия и електрошокови (стреловиден куршум, стрела) оръжия, тайзери и специално конструирани компоненти за тях.
24. Електронно оборудване със способност да открива скрити взривни вещества и специално конструирани компоненти за тях; с изключение на оборудване за инспекция на базата на телевизионни и рентгенови лъчи.
25. Електронни заглушаващи устройства, конструирани специално за предотвратяване на взрив (детонация) на импровизирани устройства чрез далечно управление с радио- и специално конструирани компоненти за тях.
26. Оборудване и приспособления, специално конструирани за инициране на експлозии по електрически или неелектрически способ включително стрелкови комплекти, детонатори, запалители, ракети-носители, и детонираща корда и специално конструирани компоненти за тях с изключение на тези, които са специално конструирани за специфична комерсиална употреба, състоящи се от задействане или управление чрез експлозивни средства на друго оборудване или приспособление, чиято функция не е създаването на експлозия (например нагнетатели на въздушни възглавници на автомобили, електрически катодни отводители на спринклерни активатори).
27. Оборудване и приспособления, конструирани за експлозивна бойна техника; с изключение на:
 - бомбени димни завеси;
 - контейнери за съгъваеми обекти, за които се знае, че са или съществува подозрение, че са импровизирани експлозивни устройства.
28. Оборудване за нощно виждане и топовизионни прибори за виждане, както и далекогледа.
29. Линейно режещи експлозивни заряди.
30. Експлозивни и подобни субстанции, както следва:
 - аматол (експлозивна смес от тротил (тринитротолуол) и амониев нитрат,
 - нитроцелулоза (съдържаща повече от 12,5 % нитроген),
 - нитрогликол,
 - пентаеритритол тетранитрат (PETN)
 - пикрил хлорид,
 - тиниторфенилметилнитрамин (тетрил),
 - 2,4,6-тринитротолуен (TNT)
31. Софтуер, специално конструиран и технологично необходим, за всички точки от списъка.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАН, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 4

БЕЛГИЯ

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
Potentiel économique, E4, Service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone: (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie
Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Telefoon (32-2) 206.58.16/27
Fax: (32-2) 230.83.22

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel. (420-2) 24 06 27 20
Fax (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel. (420) 2 2418 2987
Fax (420) 2 2418 4080

ДАНИЯ

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ГЕРМАНИЯ

În ceea ce privește finanțările și asistența financiară:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49) 89 28 89 38 00
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

În ceea ce privește asistența tehnică:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel: (49) 61 96 908-0
Fax: (49) 61 96 908-800

ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6317 100
Fax: +372 6317 199

ГЪРЦИЯ

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens
Tel.: +30 210 3286401-3
Fax.: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80
Αθήνα - Ελλάδα
Τηλ.: +30 210 3286401-3
Φαξ: +30 210 3286404

ИСПАНИЯ

Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

ФРАНЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Investissements et propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations Unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopie (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Telephone +353 1 478 0822
Fax +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone +353 1 671 6666
Fax +353 1 679 8882

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio I
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax (39) 06 3691 5446
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax (39) 06 3691 8815

КИПЪР

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: +357 22 86 71 00
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: +357 22 71 41 00
Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: +357 22 60 11 06
Fax: +357 22 60 27 41/47

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tālr. nr.: (371) 7016 201
Fakss: (371) 7828 121

ЛИТВА

Ministry of Foreign Affairs
Security Policy Department
J.Tumo-Vaizganto 2
2600 Vilnius
Tel.: +370 5 2362516
Fax: +370 5 2313090

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
B.P. 113
L-2011 Luxembourg
Tél: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
mail: office.licences@mae.etat.lu

Direction des affaires politiques
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél: (352) 478 2421
Fax: (352) 22 19 89

УНГАРИЯ

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

НИДЕРЛАНДИЯ

Ministerie van Economische Zaken
De Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE Zwolle

АВСТРИЯ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel (+43-1) 711 00-0
FAX (+43-1) 711 00-8386

ПОЛША

Съдействащ орган:

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348
Fax (+48 22) 523 8329

Съдействащ орган:

Ministry of Defence
Department of Defence Policy
Al. Niepodległości 218
00-911 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 687 49 17
Fax (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 693 51 71
Fax (+48 22) 693 40 33

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47
Fax: (351) 21 882 32 49

СЛОВЕНИЯ

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Phone: 00386 1 4782000
Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Phone: 00386 1 4783311
Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Phone 00386 1 4712211
Fax: 00386 1 4318164

СЛОВАКИЯ

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 BRATISLAVA
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FIN-00161 Helsinki/Helsingfors

P./Tfn (358-9) 16 00 5

Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet

Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8

FIN-00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

P./Tfn (358-9) 16 08 81 28

Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

ШВЕЦИЯ

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

107 22 Stockholm

Tfn (46-8) 406 31 00

Fax (46-8) 20 31 00

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Sanctions Licensing Unit

Export Control Organisation

Department of Trade and Industry

4 Abbey Orchard Street

London SW1P 2HT

Tel. (44) 20 7215 0594

Fax. (44) 20 7215 0593

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate CFSP

Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Brussel

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63
